

Europass Curriculum Vitae

Personal information

First name(s) / Surname(s) **Nicoleta Gabriela Gheorghe**
 Address Calea Munteniei 62 Focsani (Romania)
 Mobile 0040/ (0)76 1924175
 E-mail(s) gheorghenicoleta@gmx.de
 Nationality Romanian
 Date of birth 06/04/1976



Desired employment / Occupational field

Interpreter/Translator

Work experience

<p>Dates</p> <p>Occupation or position held</p> <p>Main activities and responsibilities</p> <p>Name and address of employer</p>	<p>2009 →</p> <p>Freelance Translator for Romanian, German and French</p> <p>Literature, Law and Technology</p> <p>Translator SRL Cluj-Napoca (Romania), Easytalk Iasi (Romania), 24 Translate Hamburg (Germany), Optimus Translations München (Germany), Banrom (Technology Company) Braila (Romania), Russian Orthodox Church Dresden (Germany), Ginzler (Technology Company) Focsani (Romania)</p>
<p>Dates</p> <p>Occupation or position held</p> <p>Main activities and responsibilities</p> <p>Name and address of employer</p>	<p>01/06/2000-28/02/2012</p> <p>Freelance Simultaneous and Consecutive Interpreter for Romanian and German</p> <p>Law</p> <p>Ariana Translations Dresden (Germany): Court Dippoldiswalde, Police Stations Dresden, Dippoldiswalde and Weißwasser Oberlausitz</p>
<p>Dates</p> <p>Occupation or position held</p> <p>Main activities and responsibilities</p> <p>Name and address of employer</p>	<p>01/01/2000-28/02/2012</p> <p>Freelance Foreign Language Teacher</p> <p>CEFR Levels A1-C1/C2</p> <p>Romanian, French, German and Italian (Adult and Student Education)</p> <p>Volkshochschule Dresden (Germany) (Adult Education University), University of Technology Dresden (Germany), University of Applied Sciences Dresden (Germany), TUDIAS School Dresden (Germany), Language School Grimmer Dresden (Germany)</p>
<p>Dates</p> <p>Occupation or position held</p> <p>Main activities and responsibilities</p> <p>Name and address of employer</p>	<p>01/10/2002 - 31/03/2003</p> <p>Research Assistant</p> <p>Projects in German Literature</p> <p>Central Europe Centre for Political, Economic and Cultural Sciences Dresden Germany</p>

Education and training

Dates **01/04/2003 - 30/08/2006**

Title of qualification awarded Master of Humanities in Philology

Page 1 / 3 - Curriculum vitae of Nicoleta Gabriela Gheorghe For more information on Europass go to <http://europass.cedefop.europa.eu>
 © European Union, 2002-2010 24082010

Principal subjects / occupational skills covered French and German
(Scholarship of the State Ministry for Science and the Arts of Saxony; Georgius-Agricola Scholarship of the International Office TU Dresden)

Name and type of organisation providing education and training University of Technology Dresden Germany (Department of Romance and German Languages, Culture and Literature)

Level in national or international classification Grade B

Dates **01/10/1995 - 30/09/1999**

Title of qualification awarded Bachelor degree

Principal subjects / occupational skills covered German and French Languages and Literatures
(German Academic Exchange Service Scholarship at the University of Osnabruck Germany: Course of German Language: Society, Culture, Technology and Economics in Germany; Socrates Scholarship at the Department of Romance and German Languages, Culture and Literature, Dresden Germany)

Name and type of organisation providing education and training University Al. I. Cuza (Department for Linguistic and Cultural Studies) Iasi Romania

Level in national or international classification Grade B

Dates **01/09/1990 - 30/06/1994**

Title of qualification awarded Romanian Baccalaureate Degree

Principal subjects / occupational skills covered French and German Languages

Name and type of organisation providing education and training High School Unirea (Philology) Focsani Romania

Level in national or international classification Grade A

Personal skills and competences

Mother tongue(s) **Romanian**

Other language(s)

Self-assessment
European level ()*

French
German
Italian
English
Spanish / Castilian

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C1	Proficient user
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C1	Proficient user
C1	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user	B2	Independent user
A1	Basic User	A1	Basic user	A1	Basic user	A1	Basic User	A1	Basic User
A1	Basic user	A1	Basic user	A1	Basic User	A1	Basic User	A1	Basic User

(*) [Common European Framework of Reference \(CEF\) level](#)

Computer skills and competences Proficient in MS-Office

Other skills and competences Foreign Languages
Crosswords

Additional information **01/02/2010-30/07/2010**

Teaching Centre for Languages and Area Studies TU Dresden Germany
Additional Training: How to teach online

(ELMA-Project)

17/11/ 2008

Ministry of Justice, Bucharest Romania

Certified Translator and Interpreter for Romanian, French and German

01/10/2000

Education association for work and life, Leipzig Germany

(Bildungsvereinigung für Arbeit und Leben e.V. Leipzig)

Advanced training course for language teachers: Language, Culture and Geography in France, Montpellier France